

May 2017  
Volume 132 Number 3

# PMLA

*Publications of the Modern Language Association of America*

May 2017  
Volume 132 Number 3

# PMLA

---

*Publications of the Modern Language Association of America*

Published five times a year by the association

THE MODERN LANGUAGE  
ASSOCIATION OF AMERICA

[ Organized 1883, Incorporated 1900 ]

*Officers*

FOR THE TERM ENDING 7 JANUARY 2018

President

DIANA TAYLOR

*New York University*

First Vice President

ANNE RUGGLES GERE

*University of Michigan, Ann Arbor*

Second Vice President

SIMON E. GIKANDI

*Princeton University*

Executive Director

ROSEMARY G. FEAL

*Executive Council*

FOR THE TERM ENDING 7 JANUARY 2018

BRIAN CROXALL

*Brown University*

GAURAV G. DESAI

*University of Michigan, Ann Arbor*

MARGARET R. HIGONNET

*University of Connecticut, Storrs*

TRACY DENEAN SHARPLEY-WHITING

*Vanderbilt University*

FOR THE TERM ENDING 6 JANUARY 2019

EMILY APTER

*New York University*

DAVID PALUMBO-LIU

*Stanford University*

VICKY UNRUH

*University of Kansas*

FOR THE TERM ENDING 12 JANUARY 2020

ANGELIKA BAMMER

*Emory University*

LENORA HANSON

*University of Wisconsin, Madison*

DAVID TSE-CHIEN PAN

*University of California, Irvine*

RAFAEL A. RAMIREZ MENDOZA

*University of California, Los Angeles*

FOR THE TERM ENDING 10 JANUARY 2021

ERIC HAYOT

*Penn State University, University Park*

EVIE SHOCKLEY

*Rutgers University, New Brunswick*

DANA A. WILLIAMS

*Howard University*

*Trustees of Invested Funds*

MALCOLM B. SMITH (Managing Trustee)

*New York, New York*

DOMNA C. STANTON

*New York, New York*

CATHARINE R. STIMPSON

*New York, New York*

PMLA

PUBLICATIONS OF  
THE MODERN LANGUAGE ASSOCIATION OF AMERICA

[ Published five times a year ]

Available online at *JSTOR* and *MLAJournals.org*;  
indexed in the *MLA International Bibliography*.



*Editor*

WAI CHEE DIMOCK

*Yale University*

*Managing Editor*

KATHLEEN FITZPATRICK

*Head of Periodical Publications*

SARA PASTEL

*Senior Editor*

BARNEY LATIMER

*Associate Editor*

JENNIFER A. RAPPAPORT

*Assistant Editors*

CHRISTIANE ANGELI

JOHN D. GOLBACH

*Advertising Manager and*

*Submissions Associate*

ANNABEL SCHNEIDER

*Editorial Assistant*

RAFAEL FONSECA

PMLA (ISSN 0030-8129) is published five times a year, in January, March, May, September, and October, by the Modern Language Association of America. Membership in the association is open to persons who are professionally interested in the modern languages and literatures. Information about annual dues, which include subscription to PMLA, is available at [www.mla.org/Membership/About-Membership](http://www.mla.org/Membership/About-Membership). Membership applications are available on request and at [www.mla.org/Membership/Join-the-MLA](http://www.mla.org/Membership/Join-the-MLA).

For libraries and other institutions, a subscription in 2017 to the electronic format of PMLA alone is \$210 and to the print and electronic formats is \$230 (domestic and Canadian) or \$265 (foreign). Subscriptions also include online access to the 2002–16 volumes. Agents deduct four percent as their fee. Claims for undelivered issues will be honored if they are received within six months of the publication date; thereafter the single-issue price will be charged. To order an institutional subscription, call or write MLA Member and Administrative Services (646 576-5166; [subscrip@mla.org](mailto:subscrip@mla.org)).

Single copies of issues for the current year and the previous one are available at [www.mla.org/store/CID70](http://www.mla.org/store/CID70) and from MLA Member and Administrative Services (646 576-5161; [bookorders@mla.org](mailto:bookorders@mla.org)).

The MLA publication and editorial offices are located at 85 Broad Street, suite 500, New York, NY 10004-2434 (646 576-5000; [pmlasubmissions@mla.org](mailto:pmlasubmissions@mla.org)).

All communications concerning membership, including change-of-address notifications, should be sent to Member and Administrative Services, MLA, 85 Broad Street, suite 500, New York, NY 10004-2434 (646 576-5151; [membership@mla.org](mailto:membership@mla.org)).

Periodicals postage paid at New York, NY, and at additional mailing offices.

© 2017 by The Modern Language Association of America. All rights reserved. Printed in the United States of America. MLA and the MODERN LANGUAGE ASSOCIATION are trademarks owned by the Modern Language Association of America.

Library of Congress Catalog Card Number 12-32040. United States Postal Service Number 449-660.

POSTMASTER: Send address changes to PMLA, Member and Administrative Services, MLA, 85 Broad Street, suite 500, New York, NY 10004-2434.

# Contents

MAY 2017

- 501 Submitting Manuscripts to *PMLA*  
 501 Forthcoming in *PMLA*  
 502 Features in *PMLA*  
 505 Guest Column—On Disciplinary Finitude  
 JEFFREY T. SCHNAPP



- 513 **Presidential Address 2017—Boundaries of Culture**  
 KWAME ANTHONY APPIAH



- 526 **When Drama Went to the Dogs; or, Staging Otherness in the Animal Melodrama**  
 JOHN MACNEILL MILLER

- 543 **Reading the Red Bull Sublime**  
 ANNE C. MCCARTHY

- 558 **Graphics and Global Dissent: Marjane Satrapi's *Persepolis*, Persian Miniatures, and the Multifaceted Power of Comic Protest**  
 MARIE OSTBY

- 580 **Sameness and the Poetics of Nonrelation: Andrew Marvell's "The Garden"**  
 RYAN NETZLEY

- 596 **Roger Casement's Queer Archive**  
 DAVID SQUIRES



## theories and methodologies

### *On Franco Moretti's Distant Reading*

- 613 "The Figure in the Carpet"  
 NANCY ARMSTRONG AND WARREN MONTAG  
 620 Mid-Range Reading: Not a Manifesto  
 ALISON BOOTH  
 628 Why Distant Reading Isn't  
 JOHANNA DRUCKER

## Editorial Board

- COLLEEN GLENNEY BOGGS, 2018  
*Dartmouth College*  
 ALISON BOOTH, 2017  
*University of Virginia*  
 VILASHINI COOPAN, 2018  
*University of California, Santa Cruz*  
 STEPHANIE SANDLER, 2017  
*Harvard University*  
 ELZBIETA SKLODOWSKA, 2017  
*Washington University in St. Louis*  
 DOMINIC R. THOMAS, 2018  
*University of California, Los Angeles*

## Advisory Committee

- IDELBER V. AVELAR, 2019  
*Tulane University*  
 DAVID J. BARTHOLOMAE, 2017  
*University of Pittsburgh*  
 RALPH BAUER, 2019  
*University of Maryland, College Park*  
 KAREN E. BECKMAN, 2019  
*University of Pennsylvania*  
 HEATHER BLURTON, 2018  
*University of California, Santa Barbara*  
 EDYTA M. BOJANOWSKA, 2019  
*Rutgers University, New Brunswick*  
 CARINE BOURGET, 2018  
*University of Arizona, Tucson*  
 SAMUEL COHEN, 2017  
*University of Missouri, Columbia*  
 WILLIAM A. COHEN, 2018  
*University of Maryland, College Park*  
 ANA CORBALAN, 2017  
*University of Alabama, Tuscaloosa*  
 TYLER CURTAIN, 2017  
*University of North Carolina, Chapel Hill*  
 CAROLYN DINSHAW, 2019  
*New York University*  
 WILLIAM E. EGGINTON, 2017  
*Johns Hopkins University*  
 DAYLANNE K. ENGLISH, 2018  
*Macalester College*  
 CRISTINA FERREIRA-PINTO BAILEY, 2017  
*Washington and Lee University*  
 ANDREA MARIE FRISCH, 2017  
*University of Maryland, College Park*  
 REGENIA GAGNIER, 2019  
*University of Exeter*  
 FRED L. GARDAPHE, 2019  
*Queens College, City University of New York*  
 CHRISTINA GERHARDT, 2019  
*University of Hawai'i, Mānoa*  
 TOBIAS B. GREGORY, 2017  
*Catholic University of America*  
 ROBERT J. GRIFFIN, 2019  
*Texas A&M University, College Station*  
 CORRINNE HAROL, 2018  
*University of Alberta*

(continued)

*Advisory Committee (continued)*

- WAÏL S. HASSAN, 2017  
University of Illinois, Urbana
- SCOTT HERRING, 2017  
Indiana University, Bloomington
- ALISON S. JAMES, 2017  
University of Chicago
- JILL M. LANE, 2018  
New York University
- SEAN LATHAM, 2018  
University of Tulsa
- NAOMI ILIANA MANDEL, 2018  
University of Rhode Island
- TOM MOLE, 2018  
University of Edinburgh
- JAMES A. PARENTE, 2019  
University of Minnesota, Twin Cities
- JUAN EDUARDO POBLETE, 2017  
University of California, Santa Cruz
- ATO QUAYSON, 2018  
University of Toronto
- JEAN-MICHEL RABATÉ, 2019  
University of Pennsylvania
- JILL ROBBINS, 2018  
University of California, Merced
- ELIZABETH SAUER, 2018  
Brock University
- JOHN L. SCHILB, 2017  
Indiana University, Bloomington
- KEN SEIGNEURIE, 2018  
Simon Fraser University
- LINDA M. SHIRES, 2017  
Stern College, Yeshiva University
- GARRETT A. SULLIVAN, 2018  
Penn State University, University Park
- ANTHONY JULIAN TAMBURRI, 2019  
Queens College, City University of New York
- JANE C. TYLUS, 2019  
New York University
- SHARON A. WILLIS, 2018  
University of Rochester
- HEATHER WILLIS ALLEN, 2017  
University of Wisconsin, Madison
- JIWEL XIAO, 2018  
Fairfield University
- MICHAEL G. ZISER, 2019  
University of California, Davis

Cover: Patio de los Leones, Alhambra de Granada. Granada City, Andalusia, Spain. Photo © Album / Art Resource, NY.

- 636 The *Doxa* of Reading  
ANDREW GOLDSTONE
- 643 Algorithm and Analogy: Distant Reading in 1598  
CATHERINE NICHOLSON
- 651 Think Small: On Literary Modeling  
ANDREW PIPER
- 659 Beyond Darwinian Distance: Situating Distant Reading in a Feminist *Ut Pictura Poesis* Tradition  
LISA MARIE RHODY
- 668 “All Models Are Wrong”  
RICHARD JEAN SO
- 674 Theology Still?  
MATTHEW WICKMAN
- 681 Franco Moretti as Satirist  
BETHANY WIGGIN
- 686 Franco Moretti: A Response  
FRANCO MORETTI
- little-known documents**
- 690 The Wheat of Humanity  
OSIP MANDELSTAM  
INTRODUCTION AND TRANSLATION BY RICHARD LEE PIERRE
- criticism in translation**
- 696 The 1872 Introduction to *Hovedstrømninger i det 19de Aarhundredes Litteratur (Main Currents of Nineteenth-Century Literature)*  
GEORG BRANDES  
INTRODUCTION AND TRANSLATION BY LYNN R. WILKINSON
- 706 FORUM  
PETAR RAMADANOVIC, WAI CHEE DIMOCK
- 708 Report of the Executive Director
- 740 Minutes of the MLA Executive Council
- 746 Minutes of the MLA Delegate Assembly
- 768 In Memoriam
- 770 Index of Advertisers
- 775 Abstracts